



Bild:0641911E.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**  
**HD 43/75**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0641911**  
 Serie • Serie • Série: **002**  
 Datum • Date • Date: **26.09.16**



Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(1.)	0630514	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
	0641929	1	V, R	Packung bestehend aus Pos: 2 - 7	packing consisting of pos: 2 - 7	joint consistant pos: 2 - 7
2.	0634532	1	V, R	Manschette -SDM-	packing ring -SDM-	joint en -SDM-
3.	0633805	1	R	Doppelsattelring	dual saddle ring	bague de retenue double
4.	0634530	1	V, R	Manschette	packing ring	joint
5.	0634532	1	V, R	Manschette -SDM-	packing ring -SDM-	joint en -SDM-
6.	0634530	1	V, R	Manschette	packing ring	joint
7.	0634532	1	V, R	Manschette -SDM-	packing ring -SDM-	joint en -SDM-
8.	0634463	1		Druckfeder	spring	ressort
9.	0641900	1	V	Doppelkolben	dual piston	piston double
10.	0642007	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
11.	0634463	1		Druckfeder	spring	ressort
12.	0640147	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
13.	0642008	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
14.	0606308	1		Kugelführung	ball guide	guidage de bille
15.	0214817	1	V	Ventilgehäuse, kpl -KV-	valve housing assy.	corps de vanne, cpl.
16.	0638782	1	V, R	Kugel	ball	bille
17.	0646683	1	V	Ventilgehäuse, kpl. -BV-	valve housing, assy.	corps de vanne, cpl.
18.	0641905	1		Winkel-Einschraubver- schraubung	angle screw	raccord à vis coudé
(19.)	0460508	4		Schraube	screw	vis
20.	0642005	1		Hochdruckkopf	high pressure head	tête à haute pression
(21.)	0460133	1	R	Spannhülse	tension	goupille
22.	0633806	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
23.	0634466	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
(24.)	0641906	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
25.	0640147	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
26.	0633807	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
	0641930	1	V, R	Manschettensatz, Pos: 27+28	packing ring set, pos: 27+28	jeu de joints, pos: 27+28
27.	0634531	2	V, R	Manschette -SDM-	packing ring -SDM-	joint en -SDM-
28.	0634529	2	V, R	Manschette	packing ring	joint
29.	0634469	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
30.	0460052	1	V, R	Spannhülse	tension	goupille
31.	0638781	1	V, R	Kugel	ball	bille
32.	0641436	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
33.	0640558	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
34.	0638753	1		S-Ring	retaining ring	circlip
35.	0481394	1	V	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
36.	0604615	1		Kugelführung	ball guide	guidage de bille

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0641911**

Serie • Serie • Série: **002**

Datum • Date • Date: **26.09.16**



**HD 43/75**

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
	0641931		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0641932			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation
				<b>optional erhältlich:</b> Manschetten oben, Pos.2,4-7	<b>optionally available:</b> packing ring upper, pos.2,4-7	<b>disponible optionalement:</b> joints supérieures, pos.2,4-7
	0633779		V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring Teflon, black	joint en Teflon, noir
	0634479		V	Manschette Teflon, weiss	packing ring Teflon, withe	joint en Teflon, blanc
				Manschetten unten, Pos. 27+28	packing ring, pos. 27+28	joints inférieures, pos. 27+28
	0633778		V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring Teflon, black	joint en Teflon, noir
	0634478		V	Manschette Teflon, weiss	packing ring Teflon, withe	joint en Teflon, blanc
	0653066			Reparatursatz (Manschetten Teflon,schwarz)	repair kit (packing ring,teflon black)	kit de réparation (joint en teflon,noir)
				ohne Abbildung	not illustrated	sans illustration
	0649115	1		Verschlußstopfen	vent plug	bouchon de fermeture

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
<b>r</b>	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
<b>d</b>	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
<b>schw</b>	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
<b>g</b>	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
<b>p</b>	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
<b>a</b>	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
<b>t</b>	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
<b>k</b>	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
<b>F</b>	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
<b>T</b>	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
<b>M</b>	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000233
<b>MS</b>	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS)	0000118